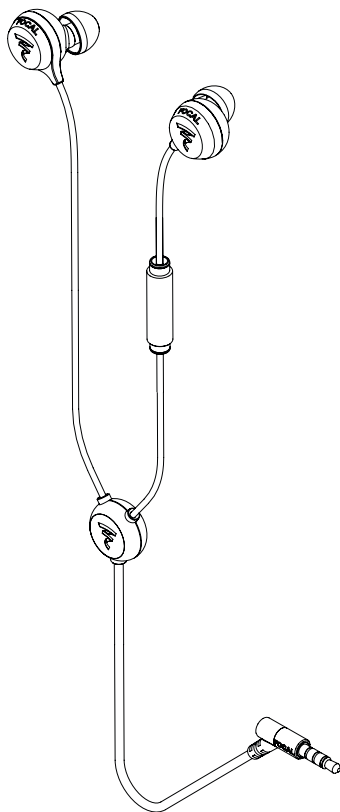


SPHEAR

Manuel d'utilisation /User manual



Français : page 3

English: page 4

Deutsch : seite 5

Español : página 6

Italiano : pagina 7

Português : página 8

Nederland : pagina 9

Русский : страница 10

中文頁 : 第11頁

日本の : 12ページ

한국의 : 13 페이지

SPHEAR

Caractéristiques / Specifications

Type	Intra-auriculaire fermé
Impédance	16 Ω
Sensibilité (SPL 1mW 1kHz)	103 dB
THD 1mW (50 Hz : 10kHz)	<0.3%
Réponse en fréquence	20 Hz – 20 KHz
Capsule	Électrodynamique / 10,8 mm (0 ^{7/16} "), Mylar
Microphone	Omnidirectionnel
Poids	15 g

Type	Closed in-ear headphones
Impedance	16Ω
Sensitivity (SPL 1mW 1kHz)	103dB
THD 1mW (50 Hz : 10kHz)	<0.3%
Frequency response	20Hz – 20KHz
Driver	Electrodynamic / 10,8 mm (0 ^{7/16} "), Mylar
Microphone	Omnidirectional
Poids	15 g

SPHEAR

Manuel d'utilisation

Français

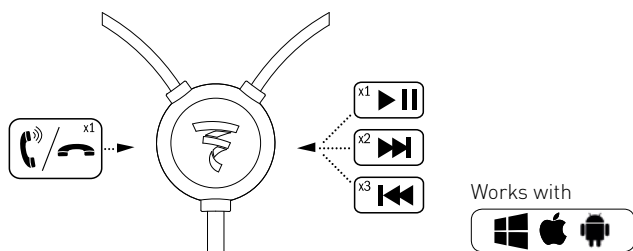
Enregistrez votre produit en ligne sur www.focal.com/garantie et obtenez votre certificat de garantie.

Contenu du packaging

- 1 casque In Ear Sphear
- 3x2 embouts silicone (S/M/L)
- 3x2 embouts mémoire de forme
- 1 housse de transport
- 1 adaptateur avion

Utilisation

- Ne jamais porter le In-Ear sans avoir ajouté les embouts prévus à cet effet.
- Essayez les différents types et tailles d'embouts fournis afin de choisir les plus appropriés à votre conduit auditif et de bénéficier d'une isolation et d'une qualité audio optimale. Les embouts à mémoire de forme offrent une meilleure isolation.
- Chaque écouteur possède un indicateur ("L" pour l'écouteur de gauche et "R" pour l'écouteur de droite), veillez à bien le respecter.
- Connectez le In-Ear à votre source via la prise mini-jack.
- La télécommande multifonctions vous permet de contrôler l'intégralité de vos appareils connectés au In-Ear. Les commandes disponibles sont accessibles de la manière suivante :



Rangement

Enroulez le In-Ear sur lui-même et placez-le dans l'emplacement dédié à cet effet situé dans la housse de transport. L'épaisseur des câbles réduit les risques d'emmêlement.

Nettoyage

Nous vous conseillons de nettoyer régulièrement les embouts avec une solution à base d'eau. Pour cela, veillez à bien les retirer des écouteurs du In Ear afin de ne pas les endommager.

SPHEAR

User manual

English

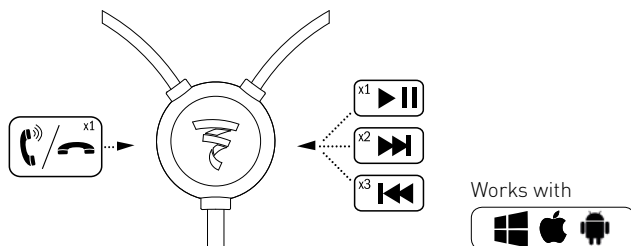
Register your product online at www.focal.com/warranty and get your warranty certificate.

Package contents

- 1 Sphear In-Ear headphones
- 3 x 2 silicone tips (S/M/L)
- 3 x 2 memory foam tips (S/M/L)
- 1 carrying case
- 1 aeroplane connector

Instructions

- Never use In-Ear headphones without using the tips provided.
- Try the different types of tips to find the one which fits your ear canal best and in order to optimise noise isolation and audio quality. The memory foam tips offer the best noise isolation.
- Make sure the you use the ear-piece labelled "L" in the left ear, and the ear-piece labelled "R" in the right ear.
- Connect In-Ear to the audio source using the mini-jack.
- The multifunction remote control enables you to control all your devices connected to In-Ear. The following are the various commands:



Storage

Wind In-Ear around itself and place in the appropriate compartment in the carrying case. The thickness of the cables reduces tangling.

Cleaning instructions

We recommend cleaning the tips regularly using a water-based solution. Make sure you remove the ear-pieces from In-Ear to avoid any damage.

SPHEAR

Bedienungsanleitung

Deutsch

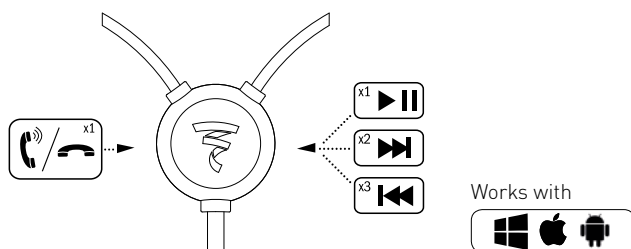
Registrieren Sie Ihr Produkt online unter www.focal.com/warranty und erhalten Sie Ihren Garantieschein

Inhalt der Verpackung

- 1 Sphear In-Ear-Kopfhörer
- 3 x 2 Silikon-Ohreinsätze (S/M/L)
- 3 x 2 Formeinsatz (S/M/L)
- 1 Tragetasche
- 1 Flugzeug-Adapter

Verwendung

- Tragen Sie den In-Ear-Kopfhörer niemals ohne die zu diesem Zweck vorgesehenen Ohreinsätze.
- Probieren Sie die verschiedenen Typen und Größen der mitgelieferten Einsätze aus, um die für Ihr Hörverhalten geeignetsten auszuwählen und eine optimale Isolierung und Audioqualität zu genießen. Die Formeinsätze bieten eine bessere Isolierung.
- Die Hörer sind jeweils mit der Anzeige „L“ für den linken Hörer und „R“ für den rechten Hörer gekennzeichnet; achten Sie auf diese Kennzeichnung.
- Schließen Sie den In-Ear-Kopfhörer über den Mini-Klinkenstecker an.
- Die Multifunktions-Fernbedienung ermöglicht Ihnen, alle an den In-Ear-Kopfhörer angeschlossenen Geräte zu steuern. Die verfügbaren Steuerbefehle sind auf folgende Weise zugänglich:



Ablage

Wickeln Sie den In-Ear-Kopfhörer auf und bringen Sie ihn an dem zu diesem Zweck vorgesehenen Platz in der Tragetasche unter. Die Kabeldicke verringert das Verwicklungsrisiko.

Reinigung

Wir empfehlen Ihnen, die Einsätze regelmäßig mit einer wasserbasierten Lösung zu reinigen. Achten Sie dabei darauf, sie von den In-Ear-Kopfhörern abziehen, damit sie nicht beschädigt werden.

SPHEAR

Instrucciones

Español

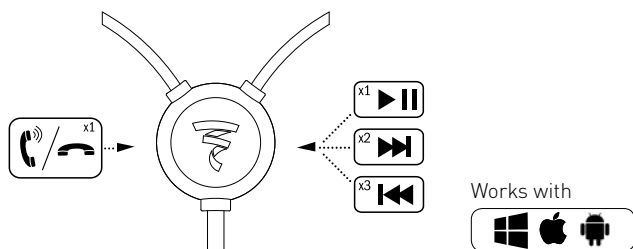
Registre su producto en línea en www.focal.com/warranty y obtenga su certificado de garantía.

Contenido del paquete

- 1 casco In Ear Sphear
- 3 x 2 boquillas de silicona (S/M/L)
- 3 x 2 boquillas de memoria de forma (S/M/L)
- 1 estuche de transporte
- 1 adaptador avión

Utilización

- No lleve jamás los auriculares In-Ear sin tener puestas las boquillas previstas para ello.
- Pruebe los diferentes tipos y tamaños de las boquillas suministradas para escoger las más apropiadas para su conducto auditivo y lograr un aislamiento acústico y una calidad audio de excepción. Las boquillas de memoria de forma ofrecen un aislamiento mejor.
- Cada auricular posee un indicador ("L" para el oído izquierdo y "R" para el derecho) que deberá respetar.
- Conecte los In-Ear a su fuente a través de la toma mini-jack.
- El control remoto multifunción le permite controlar todos los aparatos conectados al In-Ear. Los mandos disponibles están accesibles de la forma siguiente:



Almacenamiento

Enrole los auriculares In-Ear sobre sí mismos dentro del lugar para ello que está situado dentro del estuche de transporte. La densidad de los cables reduce el riesgo de que se enreden.

Limpieza

Le aconsejamos que limpie las boquillas regularmente con una solución a base de agua. Para ello, extraiga las boquillas de los auriculares para evitar que se dañen.

SPHEAR

Manuale d'uso

Italiano

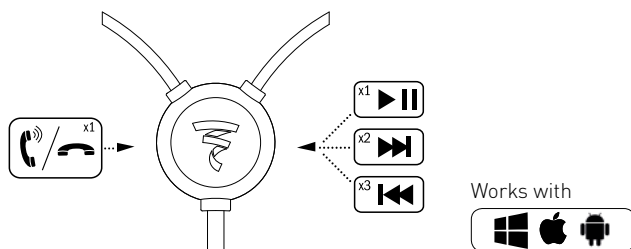
Registrate il vostro prodotto on-line su www.focal.com/warranty e otterrete il vostro certificato di garanzia.

Contenuto dell'imballo

- 1 cuffie In-Ear Sphear
- 3 x 2 gommini silicone (S/M/L)
- 3 x 2 gommini memory foam (S/M/L)
- 1 custodia trasporto
- 1 adattatore aereo

Utilizzo

- Non indossare mai le In-Ear senza aver messo i gommini previsti a questo effetto.
- Provate i diversi tipi e misure di gommini per scegliere i più adatti al vostro condotto uditivo e per godere di un isolamento e di una qualità audio ottimale. I gommini in memory foam offrono un migliore isolamento.
- Ogni auricolare possiede un indicatore ("L" per l'auricolare di sinistra e "R" per l'auricolare di destra), fate attenzione a non invertirli.
- Collegate le In-Ear alla vostra sorgente attraverso il mini-jack.
- Il telecomando multifunzione vi permette di controllare l'integralità dei vostri apparecchi collegati alle In-Ear. I comandi disponibili sono accessibili come segue.



Custodia

Arrotolate le In-Ear su loro stesse e posizionatele nel vano dedicato nella custodia per il trasporto. Lo spessore dei cavi riduce i rischi di aggrovigliamento.

Pulizia

Vi consigliamo di pulire regolarmente i gommini con una soluzione a base d'acqua. Per questo, assicuratevi di rimuovere gli auricolari dalle In-Ear per non danneggiarle.

SPHEAR

Manual de instruções

Português

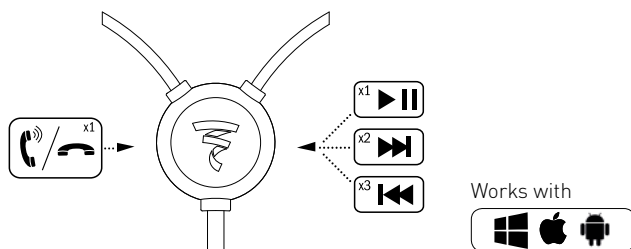
Registe o seu produto online em www.focal.com/warranty e obtenha o seu certificado de garantia.

Contenuto dell'imballo

- 1 cuffie In-Ear Sphear
- 3 x 2 gommini silicone (S/M/L)
- 3 x 2 gommini memory foam (S/M/L)
- 1 custodia trasporto
- 1 adattatore aereo

Utilizzo

- Non indossare mai le In-Ear senza aver messo i gommini previsti a questo effetto.
- Provate i diversi tipi e misure di gommini per scegliere i più adatti al vostro condotto uditivo e per godere di un isolamento e di una qualità audio ottimale. I gommini in memory foam offrono un migliore isolamento.
- Ogni auricolare possiede un indicatore ("L" per l'auricolare di sinistra e "R" per l'auricolare di destra), fate attenzione a non invertirli.
- Collegate le In-Ear alla vostra sorgente attraverso il mini-jack.
- Il telecomando multifunzione vi permette di controllare l'integralità dei vostri apparecchi collegati alle In-Ear. I comandi disponibili sono accessibili come segue.



Custodia

Arrotolate le In-Ear su loro stesse e posizionatele nel vano dedicato nella custodia per il trasporto. Lo spessore dei cavi riduce i rischi di aggrovigliamento.

Pulizia

Vi consigliamo di pulire regolarmente i gommini con una soluzione a base d'acqua. Per questo, assicuratevi di rimuovere gli auricolari dalle In-Ear per non danneggiarle.

SPHEAR

Service manual

Nederland

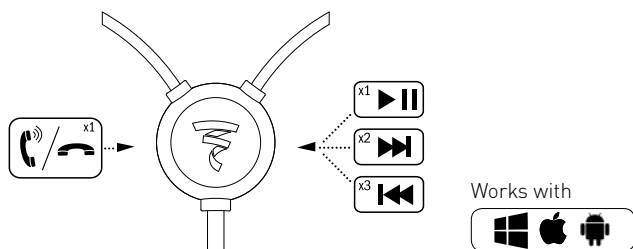
Registreer uw product online op www.focal.com/warranty en ontvang uw garantiecertificaat.

Inhoud van de verpakking

- 1 In Ear Sphear-koptelefoon
- 3 x 2 silicone oordopjes (S/M/L)
- 3 x 2 geheugensteun oordopjes (S/M/L)
- 1 transporthoesje
- 1 vliegtuigadapter

Gebruik

- Draag de In-Ear nooit zonder de daartoe voorziene oordopjes.
- Probeer de uiteenlopende types en maten van oordopjes om de oordopjes te kiezen die het best passen bij u en om te kunnen genieten van een optimale isolatie en geluidskwaliteit. De geheugensteun oordopjes bieden een betere isolatie.
- Elke koptelefoon is voorzien van een indicator ("L" voor het linker oordopje en "R" voor het rechtse oordopje). U moet deze aanduidingen respecteren.
- Sluit de In-Ear aan op uw apparaat via de mini-aansluiting.
- De multifunctionele afstandsbediening biedt u de mogelijkheid alle apparaten te besturen die aangesloten zijn op uw In-Ear. De beschikbare bewerkingen zijn toegankelijk via.



Opberging

Roll de In-Ear op en plaats hem in het daartoe voorziene vakje in de opbergruimte van het transporthoesje. De dikte van de kabels vermindert de kans op het verstrikt raken van de kabels.

Reiniging

Wij raden aan om de oordopjes regelmatig te reinigen met een oplossing op basis van water. Let er hierbij op de oordopjes correct uit de In-Ear te verwijderen om schade te vermijden.

SPHEAR

сервис мануала

Русский

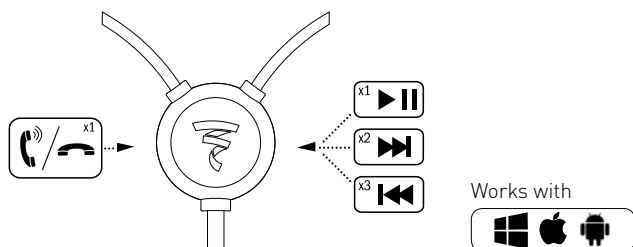
Зарегистрируйте ваш продукт онлайн на сайте: www.focal.com/warranty и получите свое гарантийное свидетельство.

Содержимое упаковки

- 1 комплект наушников In-Ear Sphear
- 3 комплекта по 2 насадки из силикона (S/M/L)
- 3 комплекта по 2 насадки с памятью формы (S/M/L)
- 1 чехол
- 1 авиационный адаптер

Использование

- Никогда не используйте наушники In-Ear, не надев на них специально предназначенные для этого насадки.
- Примерьте различные типы и размеры входящих в комплект насадок, чтобы выбрать наиболее подходящие для вашего наружного слухового канала и обеспечить оптимальную изоляцию и качество звука. Насадки с памятью формы обеспечивают наилучшую изоляцию.
- На каждом наушнике имеется отметка: L для левого наушника и R для правого. Использовать изделие следует в строгом соответствии с этим разграничением.
- Подключите In-Ear к вашему аудиисточнику через разъем «мини-джек»
- Многофункциональное дистанционное управление позволяет контролировать все ваши устройства, подключенные к In-Ear. Доступ к командам управления осуществляется следующим образом.



Хранение

Сверните In-Ear и поместите гарнитуру в специально предназначенное место в чехле. Достаточная толщина кабеля снижает риск его запутывания.

Очистка

Мы рекомендуем вам регулярно чистить насадки с помощью раствора на водной основе. Для этого их следует обязательно снять с наушников In-Ear во избежание повреждения.

SPHEAR

用戶手冊

中文頁

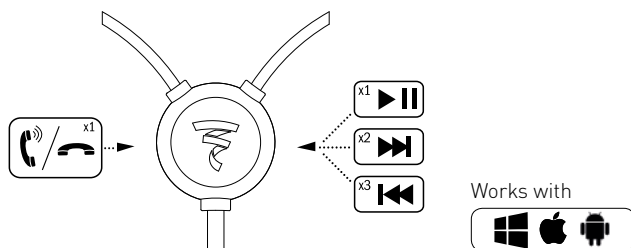
前往 www.focal.com/warranty 注册您的产品，取得您的保修凭证。

盒装内容

- 1 个 In Ear Sphear 耳机
- 3x2 个硅胶套 (S/M/L)
- 3x2 个自动塑型硅胶套 (S/M/L)
- 1 个便携包
- 1 个飞机适配器

使用说明

- 戴着 In-Ear 耳机时，请务必套上耳机硅胶套
- 请尝试随附不同类型和尺寸的硅胶套，选择最适合您的耳道的硅胶套，以享受最佳隔音效果及音质。自动塑型硅胶套提供较好的隔音效果。
- 请遵循耳机左右听筒上的标记（“L” 是左听筒，“R” 是右听筒）
- 将 In-Ear 插入您的音源的微型插孔内
- 使用多功能遥控器可以控制连接至 In-Ear 的所有设备。可用指令如下所示



收纳

将电缆缠绕于 In-Ear 耳机，然后把它放入收纳耳机的专用便携包内。随附电缆有足够的厚度，可减少缠结困扰。

清洁

我们建议您定期使用加水稀释的清洗剂来清洁硅胶套。清洁时，请务必将其自 In Ear 耳机听筒取下，以免损坏它们。

SPHEAR

ユーザーマニュアル

日本の

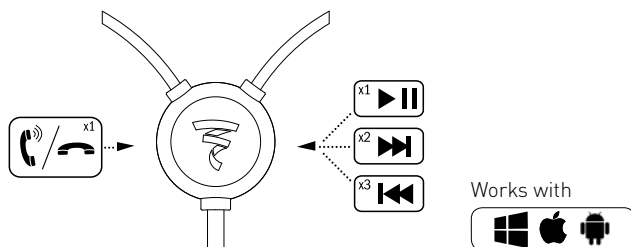
www.focal.com/warranty にて製品のオンライン登録を行うと、保証書が発行されます。

パッケージの内容

- In Ear Sphear ヘッドフォン×1
- シリコンキャップ3×2 (S/M/L)
- メモリーフォームキャップ3×2 (S/M/L)
- キャリングケース×1
- 機内用アダプタ×1

ご使用方法

- キャップを取り付けずにIn-Earを耳に絶対にはめないでください。
- 使用者の外耳道に最も適したキャップを選択するために、異なる種類とサイズをお試しくささい。音漏れがなく、最適なオーディオ品質を得ることができます。また優れたメモリーフォームキャップは音漏れにより効果的です。
- 各イヤホンに左右を見分けるマークがついているので、必ず守ってください（左イヤホン用の「L」と右イヤホン用の「R」）。
- ミニジャック経由でお手持ちのプレイヤーにIn-Earを接続します。
- 多機能リモコンは、In-Earに接続されているすべてのデバイスを制御することができます。使用できるコマンドは～からアクセスできます。



収納方法

In-Ear のコードを本体に巻き付け、キャリングケース内の専用の位置に収納します。コードはもつれにくい太さになっています。

クリーニング

キャップを定期的に水洗いすることをお勧めします。その際は、In-Earに損傷を与えないように、イヤホンを外してから行ってください。

SPHEAR

사용설명서

한국의

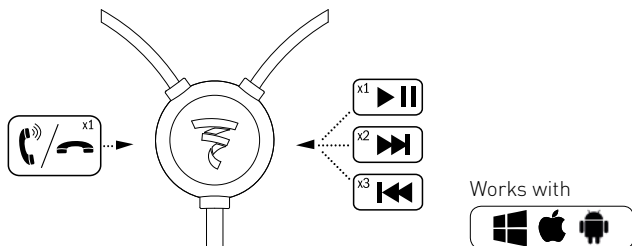
www.focal.com/warranty 웹사이트에서 구입제품을 온라인 등록하시고, 개런티 증서를 획득하십시오.

팩키징 내용물

- In Ear Sphear 이어폰
- 3x2 실리콘 보호막 (S/M/L)
- 3x2 형태 기억용 보호막 (S/M/L)
- 1x 운송용 케이스
- 1x 항공용 어댑터

사용

- 보호막 없이는 절대 In-Ear 를 사용하지 마십시오
- 이상적인 오디오 질과 차단 효과를 누리실 수 있도록, 고객의 이도에 가장 이상적인 보호막을 선택하실 수 있도록, 제공된 여러 타입, 치수의 보호막을 시도해 보십시오. 형태 기억용 보호막이 더 뛰어난 차단 효과를 제공합니다.
- 각각의 이어폰은 표시 ("L" 왼쪽 이어폰과 "R" 오른쪽 이어폰)가 되어 있습니다, 이를 존중해주시요.
- 미니 잭 플러그를 이용하여 고객의 In-Ear 를 원하는 소스에 연결하십시오.
- 다용도 리모컨은 In-Ear에 연결된 모든 기기들의 통합 컨트롤을 가능하게 합니다. 가능한 조종기능들은 다음과 같습니다.



정돈

In-Ear를 감아서 운송용 케이스에 이 용도를 위해 마련된 장소에 고정하십시오. 케이블의 두께가 케이블 꼬임을 방지해줍니다.

세척

물을 기본으로 하는 솔루션으로 정기적으로 보호막을 세척하실 것을 권장합니다. 세척시에는, In Ear 이어폰의 손상을 막기 위해, 이어폰을 분리해주시요.



Focal-JMlab® - BP 374 - 108, rue de l'Avenir - 42353 La Talaudière cedex - France - www.focal.com
Tel. (+33) 04 77 43 57 00 - Fax (+33) 04 77 43 57 04 - SCEB-150408/1